



## Allgemeine Verkaufs- und Lieferbedingungen der Hänseler AG, gültig ab 1. Juni 2010

### 1. Geltungsbereich

Alle Lieferungen und Verkäufe und die damit im Zusammenhang stehenden Leistungen erfolgen auf der Grundlage dieser Verkaufs- und Lieferbedingungen (nachfolgend: Verkaufsbedingungen). Individuelle, von diesen Verkaufsbedingungen abweichende Regelungen, gelten nur, wenn sie von Hänseler schriftlich und ausdrücklich bestätigt werden. Entgegenstehende oder abweichende Geschäftsbedingungen des Bestellers werden nicht anerkannt, es sei denn, Hänseler hätte schriftlich und ausdrücklich ihrer Geltung zugestimmt. Diese Verkaufsbedingungen gelten auch dann, wenn der Lieferant in Kenntnis entgegenstehender oder von den Lieferbedingungen abweichender Bedingungen des Bestellers die Lieferung an den Besteller vorbehaltlos ausführt.

### 2. Angebot und Annahme

Die Angebote von Hänseler sind nicht bindend, sondern verstehen sich ausschließlich als Einladung zur Offerterstellung. Der Vertrag entsteht mit dem Empfang der schriftlichen Bestätigung von Hänseler, dass die Bestellung angenommen wird (Auftragsbestätigung), oder mit der widerspruchsfreien Ausführung der Bestellung. Auf andere Weise kommt kein Vertrag zustande, insbesondere nicht durch Stillschweigen auf eine Bestellung oder durch konkludentes Verhalten. Weicht eine Auftragsbestätigung von einer Bestellung ab, gilt dies als neues Angebot der Hänseler, welches für beide Parteien zum verbindlichen Vertragsinhalt wird, wenn ihm nicht innert 14 Tagen widersprochen wird.

### 3. Herstellung und Abfüllung für Dritte

Übernimmt Hänseler die Herstellung oder Abfüllung eines Produktes im Auftrag eines Dritten, gelten die GMP Richtlinien. Solche Aufträge kommen nur rechtsgültig zustande, wenn ein gegenseitig unterzeichneter Lohnherstellungsvertrag in schriftlicher Form vorliegt, in welchem die Verantwortlichkeiten geregelt sind. Bei Aufträgen gemäss dieser Ziffer hat der Besteller Mehr- oder Mindermengen von 10 % zu akzeptieren. In Rechnung gestellt wird die effektiv gelieferte Menge. Rücknahmen von Waren, welche gemäss Lohnherstellungsvertrag korrekt ausgeführt wurden, sind ausgeschlossen. Mehraufwände, welche zusätzlich zum Lohnherstellungsvertrag anfallen, werden dem Besteller zusätzlich in Rechnung gestellt. Soweit der Lohnherstellungsvertrag sowie allfällige allgemeine Geschäftsbedingungen zum Lohnherstellungsvertrag keine abweichenden Bestimmungen enthält, gelten diese Verkaufsbedingungen für den Lohnherstellungsvertrag sinngemäss.

### 4. Mindestbestellwert

Bestellungen müssen folgende Mindestwerte erreichen:  
Erstaufträge im Inland:  
CHF 300.00 für Apotheken und Drogerien  
CHF 1'000.00 für Industrieaufträge  
Erstaufträge im Export:  
CHF 3'000.00 oder entsprechender Gegenwert in Fremdwährung

Folgeaufträge Inland:  
CHF 100.00 für Apotheken und Drogerien  
CHF 500.00 für Industrieaufträge

Folgeaufträge Export:  
CHF 2000.00 oder entsprechender Gegenwert in Fremdwährung

### 5. Preisangaben

Listenpreise verstehen sich als blosse Richtwerte für Standardpackungsgrössen in den entsprechenden Mengeneinheiten. Verbindlich sind einzig die Preisangaben in der Auftragsbestätigung. Preise verstehen sich immer exkl. Mehrwertsteuer. Bei Produkten mit dem Satz N wird die volle, beim Satz R die reduzierte Mehrwertsteuer zum Preis dazu geschlagen. Der aktuell anwendbare Mehrwertsteuersatz (N oder R) ergibt sich aus der Preisliste. In Exportpreisen ist keine Mehrwertsteuer enthalten und es wird auf Exportlieferungen keine Mehrwertsteuer erhoben. Im Inland sind allfällige VOC-Abgaben im Preis inbegriffen.

### 6. Lieferkonditionen und Lieferbestimmungen

Für alle Bestellungen gelten mangels anders lautender Bestimmung in diesen Verkaufsbedingungen die folgenden Lieferkonditionen:  
Für Fachhandelsaufträge innerhalb der Schweiz mit einem Lieferwert von mindestens CHF 100.00: DDP Schweizer Domizil per Post oder Camion. Für Fachhandelsaufträge mit einem Gegenwert von weniger als CHF 100.00 wird ein Bearbeitungszuschlag von CHF 15.00 pro Sendung erhoben.  
Für Industrieaufträge innerhalb der Schweiz mit einem Lieferwert von mindestens CHF 500.00: DDP Schweizer Domizil per Post oder Camion. Für Industrieaufträge mit einem Gegenwert von weniger als CHF 500.00 wird ein Bearbeitungszuschlag von CHF 40.00 pro Sendung erhoben.  
Für Exportlieferungen innerhalb Europa: DDP Domizil.  
Für Exportaufträge ausserhalb Europa: EXW.  
Hänseler gewährt keine Abholvergütungen

Expresslieferungen per Post erfolgen zum aktuell gültigen Posttarif.

Hänseler übernimmt in keinem Fall die Verantwortung für eine termingerechte Zustellung bzw. für Lieferverzögerungen oder -verzögerungen.

### 7. Beachtung gesetzlicher Bestimmungen

Der Käufer ist für die Beachtung gesetzlicher und behördlicher Vorschriften über Einfuhr, Transport, Lagerung, Vertrieb und Verwendung der Ware verantwortlich.

Falls aus Platzgründen auf kleineren Gebinden nicht alle Gefahren- und Warnhinweise gemäss der Schweizer Chemikalienverordnung ausgezeichnet werden können, so wird auf das artikelspezifische Sicherheitsdatenblatt auf der Hänseler Homepage verwiesen.



## Conditions Générales de Vente et de Livraison de Hänseler AG, applicables à partir du 1er juin 2010

### 1. Champ d'application

Toutes les livraisons et ventes et les services qui s'y rapportent sont effectués sur la base des présentes Conditions Générales de Vente et de Livraison (ci-après: Conditions de Vente). Les dispositions individuelles qui dérogent aux présentes Conditions de Vente ne s'appliquent que si elles ont été expressément confirmées par écrit par Hänseler. Les conditions générales contraires ou divergentes de l'acheteur ne sont pas acceptées à moins que Hänseler n'ait expressément donné son accord, par écrit, à leur application. Les présentes Conditions de Vente s'appliquent également lorsque le fournisseur exécute sans réserve la livraison au client en connaissance de conditions du client, contraires ou différentes des présentes conditions de livraison.

### 2. Offre et acceptation

Les offres de Hänseler ne sont pas fermes, elles s'entendent exclusivement comme invitation à la soumission d'une offre. Le contrat prend naissance avec la réception de la confirmation écrite de Hänseler mentionnant que la commande est acceptée (confirmation de commande) ou avec l'exécution sans contestation de la commande. Il n'y a pas d'autre moyen de formation d'un contrat, notamment pas par acceptation tacite d'une commande ou par comportement implicite. Si une confirmation de commande diverge d'une commande, elle est considérée comme une nouvelle offre de Hänseler qui devient un contrat ferme pour les deux parties si elle n'est pas contestée dans les 14 jours.

### 3. Fabrication et conditionnement pour des tiers

Si Hänseler se charge de la fabrication ou du conditionnement d'un produit par ordre d'un tiers, les règles BPF sont applicables. De tels contrats ne se matérialisent valablement que lorsqu'il y a un contrat de fabrication en sous-traitance écrit, signé par les deux parties, qui définit les responsabilités.

Pour les commandes relevant du présent article, l'acheteur doit accepter un excédent ou manquant de 10 %. Est facturée, la quantité effectivement livrée. Toute reprise de marchandise qui est correctement réalisée conformément au contrat de fabrication en sous-traitance est exclue. Les coûts supplémentaires qui viennent en sus du contrat de fabrication en sous-traitance sont facturés en plus à l'acheteur.

Si le contrat de fabrication en sous-traitance et d'éventuelles conditions générales relatives au contrat de fabrication en sous-traitance ne contiennent pas de dispositions contraires, les présentes Conditions de Vente s'appliquent au contrat de fabrication en sous-traitance mutatis mutandis.

### 4. Montant minimum de la commande

Les commandes doivent atteindre les montants minimums suivants:  
première commande en Suisse:  
CHF 300.00 pour pharmacies et drogueries  
CHF 1'000.00 pour l'industrie  
première commande export:  
CHF 3'000.00 ou équivalent en devise étrangère

commandes suivantes en Suisse:  
CHF 100.00 pour les pharmacies et drogueries  
CHF 500.00 pour l'industrie

commandes suivantes export:  
CHF 2'000.00 ou équivalent en devise étrangère

### 5. Indication des prix

Le prix catalogue sont de simples valeurs indicatives pour des tailles de conditionnement standard dans les unités quantitatives correspondantes. Seuls les prix indiqués dans la confirmation de commande sont des prix fermes. Les prix s'entendent toujours hors TVA. Pour les produits au taux N, la TVA au taux plein est ajoutée au prix; pour les produits au taux R, la TVA au taux réduit. Pour les exportations, aucune TVA n'est ajoutée au prix et pour les livraisons à l'exportation, il n'est pas prélevé de TVA. Le taux de TVA (N ou R) actuellement applicable est donné dans le catalogue. En Suisse, les taxes COV éventuelles sont incluses dans le prix.

### 6. Conditions de livraison

En l'absence d'autres dispositions, les conditions de livraison suivantes s'appliquent à toutes les commandes:  
Pour les commandes du commerce spécialisé en Suisse d'une valeur minimum de CHF 100.00: DDP domicile suisse par poste ou camion. Des frais de gestion de CHF 15.00 par envoi seront facturés pour toute commande du commerce spécialisé d'une valeur inférieure à CHF 100.00.  
Pour les commandes de l'industrie en Suisse d'une valeur minimum de CHF 500.00: DDP domicile suisse par poste ou camion.  
Des frais de gestion de CHF 40.00 par envoi seront facturés pour toute commande de l'industrie en Suisse d'une valeur inférieure à CHF 500.00.  
Pour les livraisons à l'exportation en Europe: DDP domicile.  
Pour les livraisons à l'exportation hors Europe: EXW.

Les livraisons express se font au tarif de la poste en vigueur.

Hänseler n'assume aucune responsabilité s'agissant de la remise de l'envoi à la date convenue ou pour des retards de livraison. Hänseler n'accorde pas de remise en cas d'enlèvement.

### 7. Respect des dispositions légales

L'acheteur est responsable du respect des dispositions légales et administratives en matière d'importation, transport, stockage, commercialisation et utilisation de la marchandise. Si toutes les indications de mise en garde et de danger prévues par l'Ordonnance suisse sur les produits chimiques ne peuvent être apposées sur les colis en raison d'un manque de place, il faudra renvoyer à la fiche de données de sécurité spécifique de l'article disponible sur la page d'accueil de Hänseler.



## General Terms and Conditions for Sales and Deliveries of Hänseler AG, valid from June 1st, 2010

### 1. Scope

All deliveries and sales and all services related therewith are based on these General Terms and Conditions for sales and deliveries (hereinafter: conditions of Sale). Individual agreements which are different from these Conditions of Sale are only valid if they are expressly confirmed by Hänseler in writing. Contravening or differing conditions of the buyer are not accepted unless expressly confirmed by Hänseler in writing. These Conditions of Sale are even valid if the seller executes an order without reservation.

### 2. Offer and accept

Offers of Hänseler are not binding, they are only an invitation to the buyer to submit an offer. The contract shall be binding on both parties upon receipt of the written confirmation of Hänseler that the order is accepted (Order Confirmation) or with the execution of the order without objection. There is no other way a binding contract can come into force, particularly not tacitly or implicitly. If an Order Confirmation differs from an order the Order Confirmation shall be deemed to constitute an offer of Hänseler which comes into force as binding contract on both parties unless the offer shall be refused within 14 days.

### 3. Production and bottling for third parties

If Hänseler manufactures or bottles products by order of a third party such performance shall be based on the GMP guidelines. Such contracts shall only come into force with a specific written contract signed by both parties with an agreement concerning responsibilities and liabilities.

In contracts under that clause the buyer shall accept quantities differing by +/- 10 % from the ordered quantity. Hänseler shall charge the quantity actually delivered. Products correctly produced or bottled in accordance with the contract cannot be returned under any circumstances. Expenditures incurred in addition to the contract are charged to the buyer separately.

As far as the contract or possible general conditions to the contract do not provide for a differing regulation or term these Conditions of Sale are applied correspondingly.

### 4. Minimum order quantities

Orders shall at least correspond to the following equivalents in Swiss francs:  
First order domestic:  
CHF 300.00 for pharmacies and drugstores  
CHF 1'000.00 for industry's orders  
First order export:  
CHF 3'000.00 or equivalent in foreign currency

Following orders domestic:  
CHF 100.00 for pharmacies and drugstores  
CHF 500.00 for industry's orders

Following orders export:  
CHF 2000.00 or equivalent in foreign currency

### 5. Prices

List prices are standard values for standard packing sizes in the corresponding quantities only. Binding prices shall be those according to the order confirmation. Prices always are excluding Value added tax (VAT). Therefore, for products with the tax rate N, the full VAT will be charged in addition to the net prices, for products with the tax rate R, the reduced VAT will be charged in addition to the net prices. The currently applicable tax rate (N or R) is specified in the price list. For exports no VAT will be charged. For sales within Switzerland an eventual VOC-Duty is included in the price.

### 6. Conditions of delivery

If these conditions of sales do not provide a differing rule the following conditions of delivery are applicable on all sales:  
For orders of specialized dealers within Switzerland with a delivery value of at least CHF 100.00: DDP Swiss domicile by Mail or truck. Orders of specialized dealers less than CHF 100.00 are subject to a processing surcharge of CHF 15.00 for each consignment.  
For Industry's orders within Switzerland with a delivery value of at least CHF 500.00: DDP Swiss domicile by Mail or truck. Orders of industry's less than CHF 500.00 are subject to a processing surcharge of CHF 40.00 for each consignment.

Express deliveries are offered at the current mail fares.  
For exports within Europe: DDP domicile. For exports outside Europe: EXW.

Under no circumstances shall Hänseler be held responsible or liable for late delivery in time or for delivery delays. Hänseler does not grant any pick up or collection fees.

### 7. Compliance with Laws

The buyer is responsible for and agrees to comply with all applicable laws and regulations whatsoever concerning import, transport, warehousing, distribution and use of the goods. If lack of space does not allow all warning and hazard information pursuant to the Swiss Chemicals Ordinance to be displayed on the goods, reference is made to the article-specific safety data sheet on the Hänseler homepage.

## 8. Bezugsberechtigung für Arzneimittel

Lieferungen von Arzneimitteln erfolgen ausschliesslich nach den Richtlinien von Swissmedic. Lieferungen von Rohstoffen und Fertigarzneimitteln erfolgen nach den aktuellen gesetzlichen Bestimmungen, bspw. bezüglich Bezugsberechtigungen gemäss Abgrenzungsliste A-E, Grosshandelsbewilligungen, Alkoholbewilligungen, Giftbewilligungen oder bezüglich anderer notwendiger Bewilligungen.

## 9. GMP/GDP-Lieferkette von Wirkstoffen

Lieferungen von Wirkstoffen mit kompletter GMP/GDP-Lieferkette werden auf dem Analysenzertifikat mit dem gesetzlich geforderten GMP-Statement «This batch was manufactured (including packaging and quality control) in accordance with EU GMP Volume 4 Part II (ICH Q7A)» ausgewiesen. Das Analysenzertifikat von Wirkstoffen mit nicht kompletter GMP/GDP-Lieferkette hat kein entsprechendes GMP-Statement.

## 10. Übergang von Nutzen und Gefahr

Unabhängig von der Art der Lieferung sowie der Lieferkonditionen gehen Nutzen und Gefahr über, sobald die Ware für den Versand oder die Abholung ausgeschieden ist.

## 11. Transportschäden

Sämtliche Sendungen reisen auf Gefahr des Empfängers. Hänseler übernimmt keinerlei Haftung für Transportschäden. Die Versicherung gegen Schäden irgendwelcher Art obliegt dem Besteller.

## 12. Mängelrechte und Haftungsansprüche des Käufers

Sämtliche gesetzlichen Mängelrechte werden, soweit gesetzlich zulässig, ausdrücklich ausgeschlossen und durch die Regelung gemäss Absatz 2 und 3 dieser Ziffer ersetzt. Jede weitergehende Gewährleistung, insbesondere die gesetzlich vorgesehenen Gewährleistungsrechte, oder Haftung für Mängel oder Schäden irgendwelcher Art wird im Rahmen des gesetzlich Zulässigen ausdrücklich ausgeschlossen. Ausgeschlossen ist insbesondere auch der Ersatz eines Schadens, welcher durch Lieferverzug entstanden ist. Ebenso ist insbesondere auch jede Haftung für Mangelfolgeschäden oder andere Schäden, welche direkt oder indirekt aus der Verwendung, Verarbeitung oder Einnahme von verkauften Produkten entstehen können, ausdrücklich ausgeschlossen, soweit dies gesetzlich zulässig ist. Der Ausschluss der gesetzlichen Gewährleistungsrechte gemäss dieser Ziffer gilt ausdrücklich auch bei Ware, welche als Ersatzlieferung für mangelhafte Ware geliefert wird.

Der Besteller hat die Lieferungen und Leistungen sofort nach deren Empfang zu prüfen. Unterlässt er dies, gilt die Lieferung als genehmigt. Leidet eine Ware an einem Mangel, welcher vor Übergang von Nutzen und Gefahr entstanden ist, muss der Käufer die Ware innerhalb von 28 Tagen nach Empfang der Ware an Hänseler retournieren. Rücksendungen oder Rückgaben müssen mit dem von Hänseler dafür vorgesehenen Formular erfolgen.

Erfolgt eine Rücksendung oder eine Rückgabe innert der 28-tägigen Frist sowie mit dem erforderlichen Formular, wird Hänseler nach eigener Wahl die mangelhafte durch mängelfreie Ware ersetzen oder den Kaufpreis zurückerstaten. Eine Rücknahme von individuell beschrifteten Gebinden oder von im Auftrag für den Käufer beschafften Artikeln ist ausgeschlossen. Ebenfalls ausgeschlossen ist eine Rücknahme von Waren mit Etiketten, welche verschrieben oder aus einem anderen Grund unbrauchbar sind, sowie von Waren in geöffneten Gebinden und von Waren, welche mehr als zwei Monate nach deren Versand bei Hänseler AG eintreffen. Individuell für Sie abgefüllte Rohstoffmengen aus Bulk-Ware können weder retourniert noch rückvergütet werden.

Auch irrtümlich bestellte Artikel werden **nicht** gutgeschrieben.

## 13. Zahlung

Die Zahlungen sind vom Käufer innert 30 Tagen ab Rechnungsdatum rein netto ohne Abzug von Skonto, Spesen, Steuern, Abgaben, Gebühren, Zöllen und dergleichen am Domizil von Hänseler oder an einem anderen von Hänseler bezeichneten Ort zu leisten. Eine Verrechnung der Kaufpreisschuld mit einer Forderung gegen Hänseler ist ausgeschlossen.

## 14. Zahlungsverzug

Mit Ablauf der unter Ziffer 12 genannten Zahlungsfrist gerät der Käufer ohne weitere Mahnung oder Mitteilung in Zahlungsverzug. Ab Datum des Zahlungsverzuges wird dem Käufer ein Verzugszins in der Höhe von 5% belastet. Ab der zweiten Mahnung wird eine Mahngebühr von CHF 10.00 pro Mahnung belastet. Hänseler behält sich das Recht vor, nach der ersten Mahnung ohne weitere Mahnungen die Betreibung einzuleiten. Hänseler behält sich bei Zahlungsverzug des Käufers das Recht vor, vom Vertrag zurückzutreten und die Ware zurückzufordern. Die Geltendmachung weiteren Schadenersatzes bleibt vorbehalten.

## 15. Vorauszahlung

Bei Erstaufträgen oder bei begründeten Zweifeln an der Zahlungsfähigkeit des Käufers, insbesondere bei Zahlungsverzug, kann Hänseler, vorbehaltlich weitergehender Ansprüche, weitere Lieferungen von Vorauszahlungen abhängig machen.

## 16. Höhere Gewalt

Sowohl Hänseler als auch der Besteller haften nicht für die Nichterfüllung einer ihrer vertraglichen Pflichten, wenn sie auf einen Hinderungsgrund zurückzuführen ist, der ausserhalb ihrer Kontrolle liegt oder insbesondere auf einem der folgenden Gründe beruht: Feuer, Naturkatastrophen, Krieg, Beschlagnahme, allgemeine Rohstoffknappheit, Beschränkung des Energieverbrauchs, Streik. Entsprechendes gilt, wenn ein Zulieferer von diesen Umständen bedroht ist und infolgedessen die vertraglichen Verpflichtungen nicht erfüllt werden können.

## 17. Teilungültigkeit

Sollte sich eine Bestimmung dieser Lieferbedingungen ganz oder teilweise als unwirksam erweisen, so werden die Vertragsparteien diese Bestimmungen durch eine neue, ihrem rechtlichen und wirtschaftlichen Erfolg möglichst nahe kommende Vereinbarung ersetzen. Dasselbe gilt bei einer Lücke im Vertragstext.

## 18. Gerichtsstand und anwendbares Recht

Gerichtsstand für den Besteller und den Lieferanten ist ausschliesslich der Sitz von Hänseler. Der Lieferant ist jedoch berechtigt, den Besteller auch an dessen Sitz zu belangen.

Soweit weder ein Hauptvertrag noch diese Verkaufsbedingungen eine abweichende Regelung enthalten, untersteht das Rechtsverhältnis zwischen Hänseler und dem Käufer materiellem, nationalem schweizerischem Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen vom 11.4.1980 über den internationalen Warenverkauf.

## 8. Autorisation d'acquisition médicaments

Les livraisons de médicaments se font exclusivement en conformité avec les règles de Swiss-med. Les livraisons de matières premières et de médicaments finis interviennent conformément aux dispositions légales en vigueur, notamment relatives aux autorisations d'acquisition selon les listes de classification A-E, autorisations de commerce de gros, autorisations alcool, autorisations substances toxiques et autres autorisations nécessaires.

## 9. Chaîne de livraison BPF/BPD concernant des substances actives

Les livraisons de substances actives avec une chaîne complète de livraison BPF/BPD sont identifiées sur le certificat d'analyse par la mention BPF suivante qui est requise par la loi: «This batch was manufactured (including packaging and quality control) in accordance with EU GMP Volume 4 Part II (ICH Q7A)». Le certificat d'analyse sans chaîne complète de livraison BPF/BPD ne contient aucune mention BPF de ce type.

## 10. Transfert du profit et des risques

Quels que soient le mode de livraison et les conditions de livraison, le profit et le risque passent à l'acheteur dès que la marchandise est différenciée pour l'expédition ou l'enlèvement.

## 11. Dommages liés au transport

Tous les envois sont expédiés aux risques du destinataire. Hänseler n'assume aucune responsabilité pour des dommages liés au transport. Il incombe à l'acheteur de souscrire une assurance contre les dommages de toute nature.

## 12. Droits pour vice et droits de l'acheteur au titre de la responsabilité

Tous les droits légaux pour vice sont expressément exclus, pour autant que la loi l'admette, et remplacés par les dispositions des alinéas 2 et 3 du présent paragraphe. Toute garantie plus étendue, en particulier les droits de garantie prévus par la loi, ou toute responsabilité pour des vices ou dommages de quelque nature que ce soit, sont expressément exclus dans le cadre de ce qui est admis par la loi. La réparation d'un dommage occasionné par un retard de livraison est notamment exclue. Est également expressément exclue, toute responsabilité pour des dommages causés par un vice ou d'autres dommages pouvant être occasionnés directement ou indirectement par l'utilisation, la transformation ou la prise de produits vendus, dans la mesure où cette exclusion de garantie est admise par la loi. L'exclusion des droits de garantie légaux conformément au présent paragraphe s'applique expressément aussi aux marchandises qui sont livrées en remplacement de marchandises défectueuses.

L'acheteur doit contrôler les livraisons et prestations dès réception. S'il s'abstient de procéder à ce contrôle, la livraison est considérée comme étant acceptée. Si une marchandise souffre d'un vice qui est apparu avant le transfert du profit et des risques, l'acheteur doit retourner la marchandise à Hänseler dans les 28 jours suivant la réception. Les renvois et retours doivent se faire à l'aide du formulaire prévu à cet effet par Hänseler.

Si le renvoi ou le retour s'effectue dans le délai de 28 jours, avec le formulaire requis, Hänseler remplacera la marchandise défectueuse par une marchandise non défectueuse ou remboursera le prix d'achat, à sa convenance. La reprise de colis portant une inscription individuelle ou d'articles commandés à la demande de l'acheteur est exclue. Sont également exclues, la reprise de marchandises dont les étiquettes ou l'inscription ne sont pas intacts ou dont les étiquettes sont inutilisables pour un autre motif ainsi que la reprise de marchandises dans des colis ouverts. Les quantités de matière brute conditionnées individuellement pour vous à partir de marchandise en gros ne peuvent être ni reprises, ni remboursées. De même, les articles commandés par erreur ne peuvent pas être crédités.

## 13. Paiement

Les paiements doivent être effectués par l'acheteur dans les 30 jours suivant la date de facture, net, sans déduction d'escompte, de frais, d'impôts, de taxes, de droits de douane etc. au domicile de Hänseler ou en un autre lieu désigné par Hänseler. Toute compensation du prix d'achat avec une créance sur Hänseler est exclue.

## 14. Demeure de l'acheteur

A l'expiration du délai de paiement mentionné au paragraphe 12, l'acheteur est en demeure, sans autre notification ou mise en demeure. A compter de la date de la demeure, des intérêts moratoires s'élevant à 5% sont facturés à l'acheteur. A compter de la deuxième mise en demeure, il est facturé des frais de mise en demeure s'élevant à CHF 10.00 par mise en demeure. Hänseler se réserve le droit d'engager des poursuites après la première mise en demeure, sans autre mise en demeure. En cas de demeure de l'acheteur, Hänseler se réserve le droit de résilier le contrat et d'exiger la restitution de la marchandise. Hänseler se réserve le droit de faire valoir d'autres dommages-intérêts.

## 15. Acompte

En cas de doutes fondés sur la solvabilité de l'acheteur, notamment en cas d'arriéré de paiement, Hänseler peut exiger le versement d'acomptes pour effectuer de nouvelles livraisons, sous réserve d'autres droits.

## 16. Force majeure

Hänseler ni l'acheteur ne sont responsables en cas de non-exécution de leurs obligations contractuelles lorsque la non-exécution est due à un motif qu'ils ne contrôlent pas ou en particulier à l'un des motifs suivants: incendie, catastrophe naturelle, guerre, embargo, pénurie générale de matières premières, limitation de la consommation d'énergie, grève. Cela s'applique également si un sous-traitant est menacé par de telles circonstances et ne peut par conséquent pas exécuter ses obligations contractuelles.

## 17. Nullité partielle

Si l'une des dispositions des présentes Conditions de Livraison s'avérait en tout ou partie invalide, les contractants remplaceraient ces dispositions par une nouvelle clause, dont le résultat économique et juridique serait le plus proche possible de l'ancienne disposition. Ceci s'applique également en cas de lacune dans le texte du contrat.

## 18. For et droit applicable

Le for pour le client et le fournisseur est fixé exclusivement au siège de Hänseler. Le fournisseur est toutefois en droit d'intenter une action en justice contre l'acheteur au siège de l'acheteur.

Si ni le contrat principal ni les présentes Conditions de Vente ne contiennent de dispositions divergentes, le rapport juridique entre Hänseler et l'acheteur est régi par le droit matériel national suisse; la Convention des Nations Unies du 11/04/1980 sur les contrats de vente internationale de marchandises n'est pas applicable.

## 8. Authorization of purchase for drugs and medicines

Deliveries of drugs and medicines are only made in accordance with the guidelines of Swissmedic. Deliveries of raw materials and finished drugs or medicines are only executed according to the current legal rules and regulations, for example concerning the authorization of purchase for drugs and medicines under the classification A-E, concerning wholesale authorizations, alcohol licence, poison licence or concerning other necessary authorizations or licences.

## 9. GMP/GDP delivery chain of active substances

Deliveries of active substances with a complete GMP/GDP delivery chain are identified in the certificate of analysis with the legally required GMP statement «This batch was manufactured (including packaging and quality control) in accordance with EU GMP Volume 4 Part II (ICH Q7A)». The certificate of analysis of active substances with no complete GMP/GDP delivery chain does not contain such a GMP statement.

## 10. Transfer of benefit and risk

Regardless of the way of delivery or the conditions of delivery, benefit and risk with regard to the object of the purchase pass to the buyer upon selection for consignment or collection of the goods.

## 11. Damages caused during transport

All Consignments are at the consignee's risk. Hänseler is responsible or liable for any damages caused during transportation. Insurance for damages of any kind is up to the buyer.

## 12. Warranties and Liability

All warranties for defects are expressly waived as far as this is legally admissible under the applicable laws and replaced by the rules set forth in paragraphs 2 and 3 of this clause. Any other or further warranties, particularly, but not limited to those set forth by statute, or any liability for defects or damages of any kind is expressly excluded as far as this is admissible under the applicable law. Equally excluded is any compensation for damages caused by delivery delays. Furthermore, any liability is explicitly waived for consequential or other damages caused by defects whether they are directly or indirectly due to handling, treatment, or consumption of delivered products, as far as this is legally admissible under the applicable laws. The exclusion of legal warranties according to this clause is expressly valid for goods delivered as substitution for defect goods either.

The buyer has to examine deliveries and services immediately after receipt. Otherwise the delivery is deemed accepted. In case goods are defective and the defects have arisen after the transfer of benefits and risk the buyer has to return such goods to Hänseler within 28 days after receipt. Returns have to be made with the form designated by Hänseler for that purpose.

If a return is made within the period of 28 days and with the required form Hänseler will at its own choice replace the defective goods with goods free from any defect or repay the purchase price. Hänseler will not take back goods individually labelled or especially obtained on the buyer's order. Also excluded is the taking back of labelled goods which can not be used again for any reason, and of opened bottles. Any raw material quantities consisting of bulk goods filled especially for you cannot be returned or reimbursed. Furthermore, items ordered in error will **not** be credited.

## 13. Payment

Payments have to be executed by the buyer within 30 days after the date of invoice net without deductions for discounts, expenses, taxes, duties, fees, tolls or any other deductions, at Hänseler's domicile or at a different place named by Hänseler. The purchase price may not be set off against any other claim a buyer might have against Hänseler under any circumstances.

## 14. Default of Payment

After expiration of the payment period set forth in clause 12 hereinabove, the buyer is in default without any further reminder or notice. From the date of default onwards, the buyer shall pay a default interest of 5% p.a.. After the second reminder, a reminding fee of CHF 10.00 per notice shall be charged. Hänseler reserves the right to execute the payment obligations after the first reminder without any further notice. In case of default of payment Hänseler reserves the right to withdraw from the contract with immediate effect and to claim the restitution of the goods. The right to claim further damages is explicitly reserved.

## 15. Payment in advance

In case of reasonable doubts about the buyer's solvency, in particular in case of earlier default of payment, Hänseler is, subject to further rights, entitled to require payment in advance for further deliveries not yet executed.

## 16. Force Majeure

Hänseler and the buyer are not liable for non-performance of contractual obligations if such non-performance is caused by obstacles beyond their control or in particular by one of the following reasons: fire, natural disasters, war, seizure, general shortage of raw materials, restrictions of energy consumption, strike. The same rule comes into force in case a supplier is threatened by such circumstances and therefore contractual obligations of either party cannot be fulfilled.

## 17. Invalidity

In case a rule of these Conditions of Sale is partly or entirely void, the parties will replace that rule by a new one which corresponds to the legal and economical aim of that rule as closely as possible. Such procedure shall also be applied in case of a loophole in the wording of the contract.

## 18. Place of jurisdiction and applicable law

Exclusive Place of jurisdiction for buyer and seller is at the place of Hänseler's Headquarters. However, the seller is additionally entitled to sue the buyer at its headquarters. Unless a specific contract or these conditions of delivery provide for a different rule, any legal relationship between Hänseler and the buyer shall be subject to material, national Swiss law with the explicit exclusion of the CISG dated 11/04/1980.

